

Paroles originales en allemand	Traduction en français	Traduction en latin	Adaptation traditionnelle
<p>O Tannenbaum, o Tannenbaum, Wie treu sind deine Blätter! Du grünst nicht nur zur Sommerzeit, Nein auch im Winter wenn es schneit. O Tannenbaum, o Tannenbaum, Wie treu sind deine Blätter!</p>	<p>Ô sapin, ô sapin, Comme tes feuilles sont constantes ! Tu es vert non seulement en été, Mais aussi en hiver quand il neige. Ô sapin, ô sapin, Comme tes feuilles sont constantes !</p>	<p>O abies, o abies, Fidissima cum fronde, Virens æstatis tempore, Virens nivosa hieme, O abies, o abies, Fidissima cum fronde !</p>	<p>Mon beau sapin, roi des forêts Que j'aime ta verdure Quand par l'hiver, bois et guérets Sont dépouillés de leurs attraits Mon beau sapin, roi des forêts Tu gardes ta parure</p>
<p>O Tannenbaum, o Tannenbaum, Du kannst mir sehr gefallen! Wie oft hat schon zur Winterszeit Ein Baum von dir mich hoch erfreut! O Tannenbaum, o Tannenbaum, Du kannst mir sehr gefallen!</p>	<p>Ô sapin, ô sapin, Tu sais me plaire énormément ! Que de fois, à Noël, Un arbre comme toi m'a réjoui ! Ô sapin, ô sapin, Tu sais me plaire énormément !</p>	<p>O abies, o abies, Tu mihi valde places : Quotiens natali tempore Delectavisti me fronde, O abies, o abies, Tu mihi valde places.</p>	<p>Toi que Noël planta chez nous Au saint-anniversaire Joli sapin, comme ils sont doux Et tes bonbons et tes joujoux Toi que Noël planta chez nous Tout brillant de lumière</p>
<p>O Tannenbaum, o Tannenbaum, Dein Kleid will mich was lehren: Die Hoffnung und Beständigkeit Gibt Mut und Kraft zu jeder Zeit! O Tannenbaum, o Tannenbaum, Dein Kleid will mich was lehren!</p>	<p>Ô sapin, ô sapin Ton habit veut me donner leçon : Ton espoir et ta constance Donnent courage et force à tout moment ! Ô sapin, ô sapin, Ton habit veut me donner leçon.</p>	<p>O abies, o abies, Veste tua me doces : Spes gignunt et constantia Semper vires, solacia ; O abies, o abies, Veste tu me doces</p>	<p>Mon beau sapin Tes verts sommets et leur fidèle ombrage De la foi qui ne ment jamais De la constance et de la paix Mon beau sapin Tes verts sommets m'offrent la douce image</p>